

- Luminaires fluorescents (normal et de secours) - Type FLd
- Fluorescent lamps (normal and emergency lighting) - Type FLd
- Leuchtstofflampe (normal und Notbeleuchtung) - Typ FLd
- Luminarias fluorescentes (normal y de emergencia) - Tipos FLd
- Luminárias Fluorescentes (normal e de emergência) - Tipo FLd
- Флуоресцентные светильники (постоянного и аварийного освещения) - Тип FLd

NT 250 0353/08

Milieu / Environment / Ambiente / Umgebung	Gaz - Gas - Gas - Gas	Poussières - Dust - Stäube - Polvos
Marquage / Marking / Marcado / Kennzeichnung	CE 0081 Ex II2G	CE 0081 Ex II2D
Symbole de protection CENELEC / CENELEC protection symbol Symbole de protection CEI / IEC protection symbol	Ex d IIB ou/or IIC	Ex tD A21 T*
Classe de température / Temperature class	T6 ou/or T5	
Attestation CE de type / EC certificate	LCIE 97 ATEX 6012	
Certificat IECEx / IECEx certificate	LCIE Ex 03.012	
Température ambiante / Ambient temperature	- 40°C à/to + 55°C	
Indice de protection / Protection index	IP66/68 (10m) - IK08	

• la plage de température optimale pour la batterie est de - 5°C à + 30°C

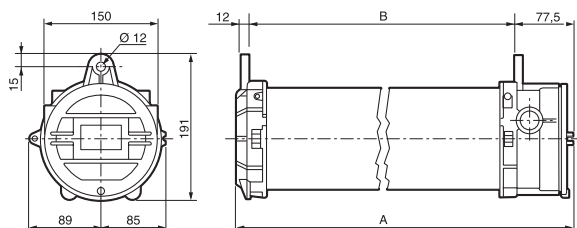
• Optimum operating temperature for battery is - 5°C to + 30°C

Batterie
Battery
Batterieblockes
Bateria
Bateria
батарея

+ 5°C --> + 25°C

* Modèle Model Modelo	Contenu Content Conteúdo	T° Poussière sans réflecteur extérieur Dust T° without external reflector To da poeira sem refletor externo	T° Poussière avec réflecteur extérieur Dust T° with external reflector To da poeira com refletor externo	classe de T° et attente avant ouverture T° class and delay before opening Classe de To e demora para abrir				
				Sans carénage ou réflecteur extérieur Without fairing or external reflector Sem refletor externo			Avec carénage ou réflecteur extérieur With fairing or external reflector com refletor externo	
				Ta = + 40° C	Ta = + 55° C	Ta = + 70° C	Ta = + 40° C	Ta = + 55° C
FLd 600 IIC	Lampe fluo / Fluor. lamps G13 Lâmpadas fluor. G13 Ballast électronique / Reator eletrônico 2 X 18 W	78°C	95°C	T6 30 mn	T6 30 mn	/	T6 50 mn (pas de version trio)	T5 30 mn (pas de version trio)
FLd 1200 IIB	Lampe fluo / Fluor. lamps G13 Lâmpadas fluor. G13 Ballast électronique / Reator eletrônico 2 X 36 W	78°C	80°C	T6 30 mn	T6 30 mn	/	T6 30 mn (pas de version trio)	T6 30 mn (pas de version trio)
FLd 1500 IIB	Lampe fluo / Fluor. lamps G13 Lâmpadas fluor. G13 Ballast électronique / Reator eletrônico 2 X 58 W	84°C	95°C	T6 30 mn	T5 30 mn	/	T6 30 mn (pas de version trio)	T5 30 mn (pas de version trio)

- Cotes d'encombrement et de fixation
- Dimensions and fixing points
- Dimensões externas e pontos de fixação
- Abmessungen und Montage Maße
- Cotas de dimensiones y de fijaciones
- Габаритные и крепежные размеры



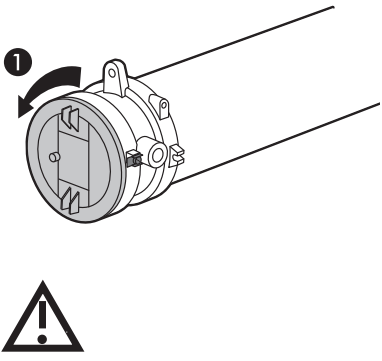
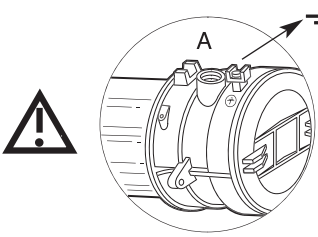
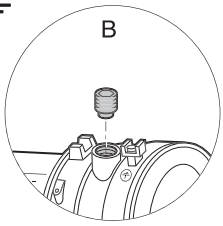
• Références • Referencias • Referências	• Katalog-nummer • Referencias • Referências	• Referências • Коды	A	B
FDB218BUME			745	650
FDB236BUME			1365	1260
FDB258BUME			1665	1560

- 2 entrées en passage taraudées : M20 ISO :
- livré avec un bouchon obturateur
- pour presse étoupe M20 ISO antidéflagrants «d».
- 2 threaded entries : M20 ISO :
- supplied with one blanking plug
- for cable gland : M20 ISO explosion-proof «d».
- 2 Eingänge mit Innengewinde M20 ISO :
- mit ein Verschlussstopfen geliefert
- für Stopfbuchse M20 ISO ex-Schutz «d».
- 2 entradas de paso atornilladas : M20 ISO :
- entregado con uno tapón obturador ;
- para prensaestopa M20 ISO antideflagrante «d».
- 2 entradas rosqueadas : ISO M20
- acompanha 1 bujão
- para prensa-cabo: à prova de explosão "d" ISO M20
- 2 сквозных входных отверстия с резьбой: M20 ISO:
- Поставляется с заглушкой
- Для сальника M20 ISO взрывобезопасные «d».

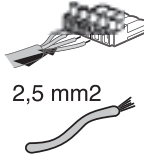
• Utilisation • Use • Verwendung mit • Utilización • Utilização • Использование	• Références • References • Katalog-nummer • Referencias • Referências • Коды	• Puissance lampe(s) • Lamp power • Leistung der lampe(n) • Potencia lámpara(s) • Potência da lâmpada • Мощность лампы(ы)	• Douille • Lampholder • Fassung • Casquillo • Soquete • Патрон	• Tension fréquence • Voltage and frequency • Spannung Frequenz • Tensión/frecuencia • Tensão e frequência • Напряжение и частота	• Type d'entrées • Types of inputs • Eingangstyp • Tipo de entradas • Tipos de entradas • Тип входных отверстий
G 13 	FDB218BUME FDB236BUME FDB258BUME	2 X 18W 2 X 36W 2 X 58W	G13	110/254V ACDC - 50/60 Hz	2 X M20 ISO

- Installation
- Montage
- Installation

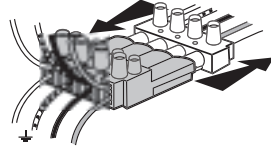
- Instalación
- Instalação
- Установка

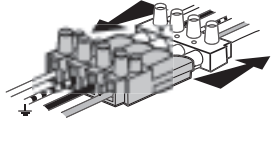
- Si une entrée de câble n'est pas utilisée, ne pas oublier d'y monter le bouchon livré dans le sachet (B).
- If a cable entry is not in use, remember to insert the blanking plug provided in plastic bag (B).
- Eine nicht verwendete Kabeleinführung ist durch den mitgelieferten Blindstopfen zu verschließen (B).
- Si no se utiliza una entrada de cable, no olvidar montar en la misma el tapón entregado en el sobre (B).
- Se uma entrada para cabo não estiver sendo utilizada , lembre-se de colocar o bujão fornecido em saco plástico (B).
- Если какое-то входное отверстие для кабеля не используется, не забыть закрыть его заглушкой, поставляемой в пакете (B).



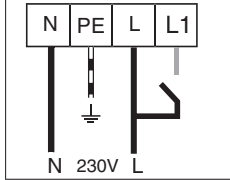
2,5 mm2



- Version passage
- Passage version
- Ausführung als Zwischengerät
- Versión paso
- Versão passagem
- Сквозной вариант

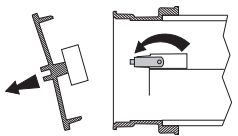
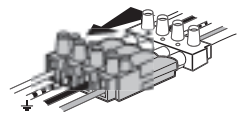
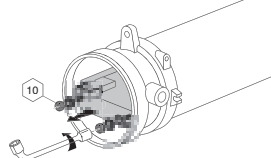


- Version terminale
- Terminale version
- Ausführung als Endgerät
- Versión terminal
- Versão terminal
- Вариант с соединением концов



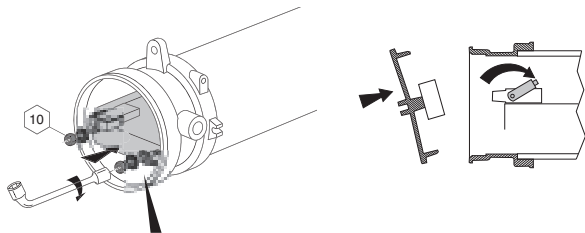
- Maintenance
- Maintenance
- Wartung
- Mantenimiento
- Manutenção
- Обслуживание

- Important ! Baisser le capot de sécurité.
- Important ! Lower the safety cover.
- Wichtig ! Schutzhaube absenken.
- Importante ! Bajar el capó de seguridad.
- Importante! Abaixar a tampa de segurança
- Важно! Опустить защитный кожух

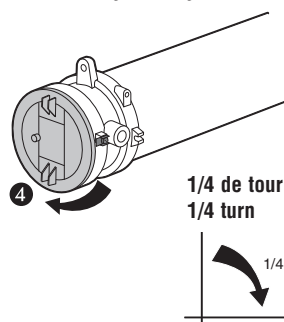
- Ouverture
- Opening
- Öffnen
- Apertura
- Abertura
- Открытие

- Remontage de la platine
- Reassembly of geartray
- Platine aufmontieren
- Remontar platina
- Remove a placa de montagem
- Повторный монтаж пластины



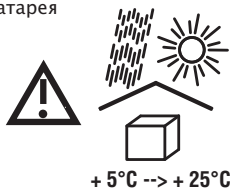
- Couple de serrage préconisé au remontage : 2,85 N.m ($\pm 15\%$)
- When remounting, fasten fixing nuts to 2,85 N.m ($\pm 15\%$)
- Empfohlenes Anzugsmoment bei der Montage : 2,85 N.m (15%)
- Fuerza máxima de apriete : 2,85 N.m (15%)
- Ao reencaixar a placa de montagem, aperte as porcas de fixação até 2,85 N.m (+/- 15%)
- Рекомендованный момент затяжки при повторном монтаже: 2,85 N.m ($\pm 15\%$)

- Vissage manuel + blocage
- Hand screwing + locking



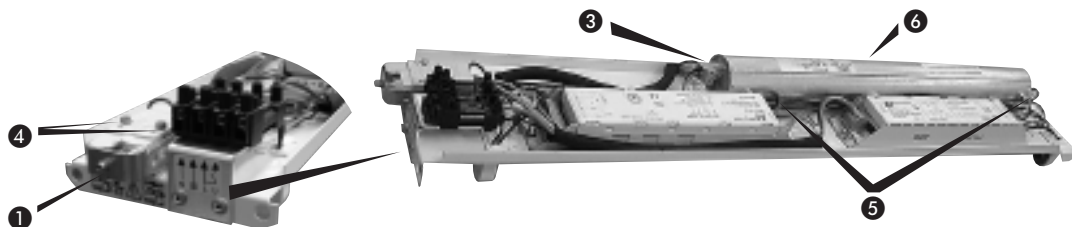
- Graisser les filetages
- Loctite GR135 ou Molydal M03
- Grease the threads
- Loctite GR135 or Molydal M03
- Gewinde einfetten
- Loctite GR135 oder Molydal M03
- Engrasar los roscados
- Loctite GR135 o Molydal M03
- Lubrifique as roscas
- Loctite GR135 o Molydal M03
- Смазать резьбы
- (Loctite GR135 или Molydal M03)

Batterie
Battery
Batterieblockes
Bateria
Bateria
батарея



- Démontage / remontage de la batterie
- Removing / refitting the battery
- Demontage / erneutes Einsetzen der Batterie

- Desmontaje / montaje de la batería
- Remoção/montagem da bateria
- Демонтаж батареи / Монтаж батареи



• Démontage de la batterie :

- 1) Rabattre le capot de l'interrupteur batterie.
- 2) Extraire la platine appareillage.
- 3) Retirer les 2 fils + et - batterie/circuit imprimé.
- 4) Dévisser les 2 vis de l'interrupteur batterie.
- 5) Dévisser les écrous de fixation de la batterie (clé à pipe de 13).
- 6) Dégager la batterie.

• Removing the battery :

- 1) Pull down the cover of the battery switch.
- 2) Withdraw the fittings plate.
- 3) Remove the two + and - wires from battery/printed circuit.
- 4) Remove the 2 screws from the battery switch.
- 5) Remove the battery fixing nut (13 mm box spanner).
- 6) Disengage the battery.

• Batterie-Demontage :

- 1) Abdeckung des Batterieschalters hochklappen.
- 2) Geräteplatine herausziehen.
- 3) Die beiden Adern (+) sowie (-) der Batterie/gedruckter Schaltkreis herausziehen.
- 4) Die beiden Batterieschalter-Schrauben lösen.
- 5) Batterie-Befestigungsmutter lösen (13er Steckschlüssel).
- 6) Batterie herausnehmen.

• Desmontaje de la batería :

- 1) Bajar el capó del interruptor batería.
- 2) Extraer la platina paramenta.
- 3) Retirar los 2 cables + y - batería/circuito impreso.
- 4) Desatornillar los 2 tornillos del interruptor batería.
- 5) Desenroscar la tuerca de fijación de la batería (llave de tubo de 13).
- 6) Sacar la batería.

• Removendo a bateria

- 1) Puxe para baixo a tampa do interruptor da bateria
- 2) Retire as placas de fixação
- 3) Remova os dois fios + e - da bateria/circuito impresso
- 4) Remova os 2 parafusos do interruptor da bateria
- 5) Remova a arruela de fixação da bateria (utilize uma chave de fenda de 13 mm)
- 6) Desencaixe a bateria.

• Демонтаж батареи:

- 1) Откинуть назад кожух выключателя батареи.
- 2) Извлечь аппаратную пластину.
- 3) Отсоединить 2 провода + и - батареи/печатной схемы.
- 4) Отвинтить 2 винта выключателя батареи.
- 5) Отвинтить крепежную гайку батареи (торцовый трубчатый ключ на 13)
- 6) Извлечь батарею.

• Remontage de la batterie :

- 6) Vérifier que la batterie soit adaptée (batterie 3 éléments pour incandescence, batterie 4 éléments pour fluorescence).
- 6) Glisser la batterie dans son logement.
- 5) Serrer l'écrou de la batterie d (clé à pipe de 13).
- 4) Fixer l'interrupteur batterie à l'aide des 2 vis.
- 3) Raccorder les 2 fils + et - batterie/circuit imprimé.
-) Remonter la platine dans l'enveloppe.
- 1) Relever le capot d'interrupteur a avant de visser le couvercle.

• Refitting the battery :

- 6) Check that the battery is suitable (3 element battery for incandescent, 4 element battery for fluorescent).
- 6) Slide the battery into its location.
- 5) Tighten the battery nut d (13 mm box spanner).
- 4) Install the battery switch using 2 screws.
- 3) Connect the two + and - wires of the battery/printed circuit.
-) Reinstall the plate in the casing.
- 1) Lift up the switch cover a before screwing the cover.

• Reinstalación de la batería:

- 6) Verificar que la batería esté adaptada (batería 3 elementos para incandescencia, batería 4 elementos para fluorescencia).
- 6) Introducir la batería en su alojamiento.
- 5) Apretar la tuerca de la batería (llave de tubo de 13).
- 4) Fijar el interruptor de la batería con ayuda de los 2 tornillos.
- 3) Conectar los 2 cables + y - da batería/circuito impreso.
-) Volver a montar la platina en la envoltura.
- 1) Levantar la tapa de interruptor antes de atornillar la cubierta.

• Recolocando a bateria

- 6) Verifique se a bateria é adequada (3 baterias para lâmpadas incandescentes, 4 baterias para lâmpadas fluorescentes)
- 6) Encaixe a bateria em seu lugar
- 5) Aperte a arruela da bateria
- 4) Instale o interruptor da bateria utilizando-se de 2 parafusos
- 3) Conecte os dois fios + e - da bateria/circuito impresso
-) Reinstale a placa no invólucro
- 1) Levante o tampa do interruptor antes de parafusar o invólucro

Монтаж батареи:

- 6) Проверить, подходит ли батарея (3-элементная батарея для ламп накаливания, 4-элементная - для флуоресцентных).
- 6) Задвинуть батарею в гнездо.
- 5) Затянуть гайку батареи (торцовый трубчатый ключ на 13)
- 4) Закрепить выключатель батареи 2 винтами.
- 3) Подсоединить 2 провода + и - батареи/печатной схемы.
-) Установить пластину в корпус.
- 1) Поставить на место кожух выключателя перед тем, как прикручивать крышку.



Dans le cadre de la directive DEEE, décret 2005-829 du 20/07/05, ATX peut vous proposer des filières de valorisation et de traitement des produits concernés. Ceux-ci sont identifiés réglementairement avec le logo **“poubelle sur roues barrée d'une croix”**.
Merci de contacter notre Service Après Vente au 03 22 54 27 54.

In the case of the DEEE Directive, decree 2005-829 from the 20/07/05, ATX can offer you enhanced procedures and treatment of the products concerned. These are identified as standard with the logo **“dustbin on a circle barred with a cross”**. Please contact our After Sales service on: + (33) 3 22 54 27 54.

No caso da Diretriz DEEE, decreto 2005-829 de 20/07/05. A ATX pode oferecer procedimentos de melhoria e tratamentos dos produtos em referência. Estes são identificados como padrão com o logo **“uma lixeira dentro de um círculo marcada com um X”**.
Favor contatar nosso serviço de Pós-Vendas no tel: +33 3 22 54 27 54.

В рамках Директивы DEEE, постановления 2005-829 от 20/07/05, ATX может предложить Вам сети приемки отходов на вторичную переработку для соответствующих продуктов. Это в обязательном порядке обозначается логотипом (урна на колесиках, зачеркнутая крестом).
Обратитесь, пожалуйста, в нашу службу гарантийного обслуживания по телефонам : + (33) 3 22 54 27 54.

• Accessoires de fixation

• Mounting accessories

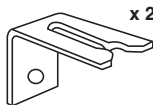
• Zubehör für die Befestigung

• Accesorios de fijación

• Acessórios de fixação

• Крепежные аксессуары

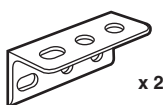
FDFBZ



- Fixation rapide
- Fast fixing
- Schnellzug Festmachen
- Fijación rápida
- Fixação rápida
- Быстрый крепеж

- Fixation sur surface plane
- Attachment on flat surface
- Befestigung auf flacher Unterlage
- Fijación sobre superficie plana
- Fixação sobre superfície plana
- Крепеж на ровной поверхности

FDSBZ



- 2 étriers
- 2 stirrups
- 2 Bügel
- 2 estribos
- 2 suspensões
- 2 скобы



FDHC49Z OU/OR FDHC60Z

- Fixation sur tube (1" 1/4 Ø42 - 1" 1/2 Ø49) - (2" Ø60)
- Attachment on tube (1" 1/4 Ø42 - 1" 1/2 Ø49) - (2" Ø60)
- Befestigung auf Rohr (1" 1/4 Ø42 - 1" 1/2 Ø49) - (2" Ø60)
- Fijación sobre tubo (1" 1/4 Ø42 - 1" 1/2 Ø49) - (2" Ø60)
- Fixação sobre o tubo (1" 1/4 Ø42 - 1" 1/2 Ø49) - (2" Ø60)
- Крепеж на трубе (1" 1/4 Ø42 - 1" 1/2 Ø49) - (2" Ø60)

• Installation

• Installation

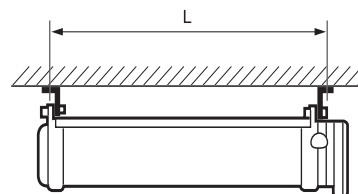
• Montage

• Montaje

• Instalação

• Установка

• Modèle • Model	• Modell • Modelo	• Modelo • Модель	L
0,6 m			694 mm
1,20 m			1304 mm
1,50 m			1604 mm



Matériels antidéflagrants Ex d

GÉNÉRALITÉS

• Les accessoires montés dans les enveloppes ou sur les parois d'enveloppe, tels que : entrées de câble, bouchons, bornes doivent être certifiés avec le matériel ou d'un type compatible avec la certification du matériel.

CORROSION

• Il convient de s'assurer que les matériaux des appareils sont compatibles avec votre environnement industriel.

INSTALLATION - MAINTENANCE

- L'indice de protection de l'enveloppe doit être choisi en fonction du lieu d'installation.
- Pour bien conserver le caractère antidéflagrant du matériel, s'assurer avant la mise en service que toutes les vis de fixation du couvercle et les entrées de câbles soient bien serrées.
- Les joints de laminage doivent être propres et graissés.
- Les appareils sont livrés avec les plans de joint graissés. Il est nécessaire, lorsque l'appareil est installé, de le maintenir en bon état en le graissant. Utiliser une graisse non durcissante et anti-corrosive.
- Pour les joints plans et à emboîtement des boîtes et coffrets : graisse multi-services, température d'utilisation -30°C à +130 °C, types Antar multi-services, Elf multi, Elf epexelf, Loctite GR125.
- Pour les joints plans et à emboîtement des luminaires : pâtes silicone, température d'utilisation -40°C à +200 °C, type Rhône-Poulenc Rhodorsil 408...
- Pour les joints filetés : graisse minérale graphitée, température d'utilisation -30°C à -150 °C, type Loctite GR135, Molydal M03
- Avant toute intervention sur les équipements, il convient de respecter scrupuleusement les consignes de sécurité mentionnées sur les coffrets.
- Les orifices non utilisés doivent impérativement être obturés par des bouchons d'obturation.
- Pour toute composition, réparation, modification, la certification CENELEC ou C.E.I. obtenue impose l'utilisation de composants ATX.
- **Ne procéder à aucune opération de perçage et usinage sur les enveloppes antidéflagrantes. Celles effectuées sans notre accord formel nous dégageraient de toute responsabilité.**
- Lors d'opérations de mise en place ou de changement de fonction des têtes de commande et de signalisation, il est impératif de respecter les indications de la notice spécifique à ces accessoires.

FORMATION DES INTERVENANTS

Le matériel pour atmosphères explosibles ATEX ne doit être mis en oeuvre que par un personnel habilité et compétent dans le domaine.

Explosionssgeschützte Betriebsmittel Ex d

ALLGEMEINES

• Das in die Umhüllungen oder auf die Umhüllungswindungen montierte Zubehör wie: Kabeleingänge, Verschlüsse, Klemmen, muss mit dem Material kompatibel sein, oder eines Typs, der mit der Materialzertifizierung vereinbar ist.

KORROSION

• Es ist sicherzustellen, dass die, den Geräte zugrundeliegenden Werkstoffe mit Ihrem industriellen Umfeld kompatibel sind.

MONTAGE - WARTUNG

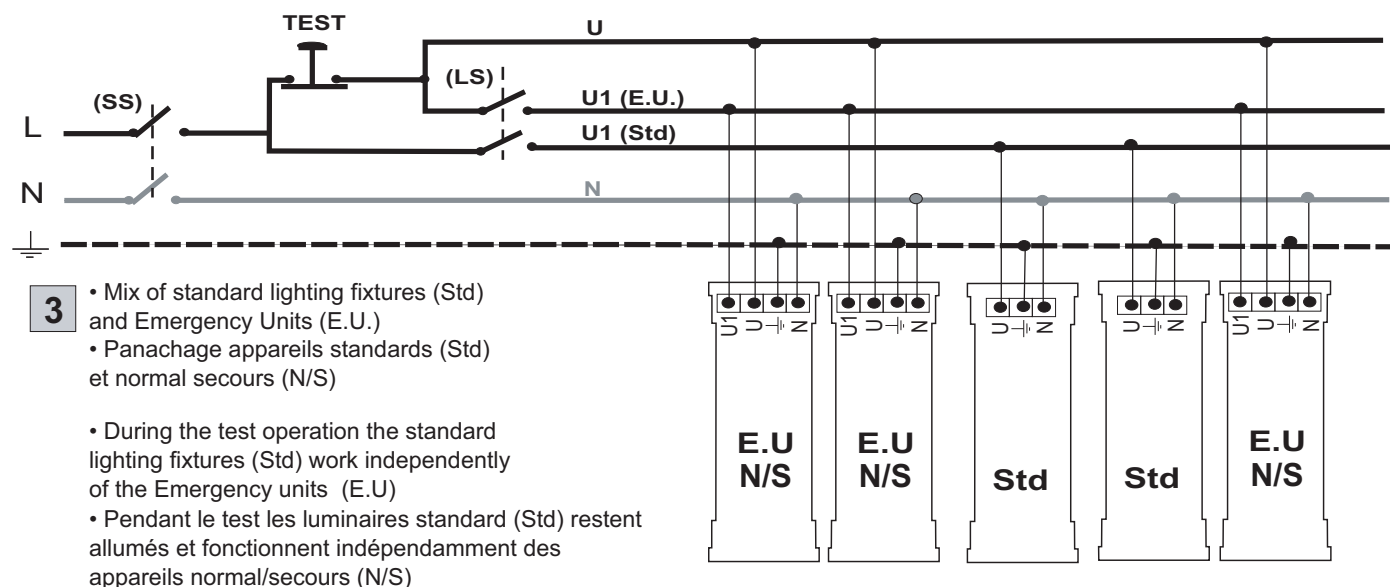
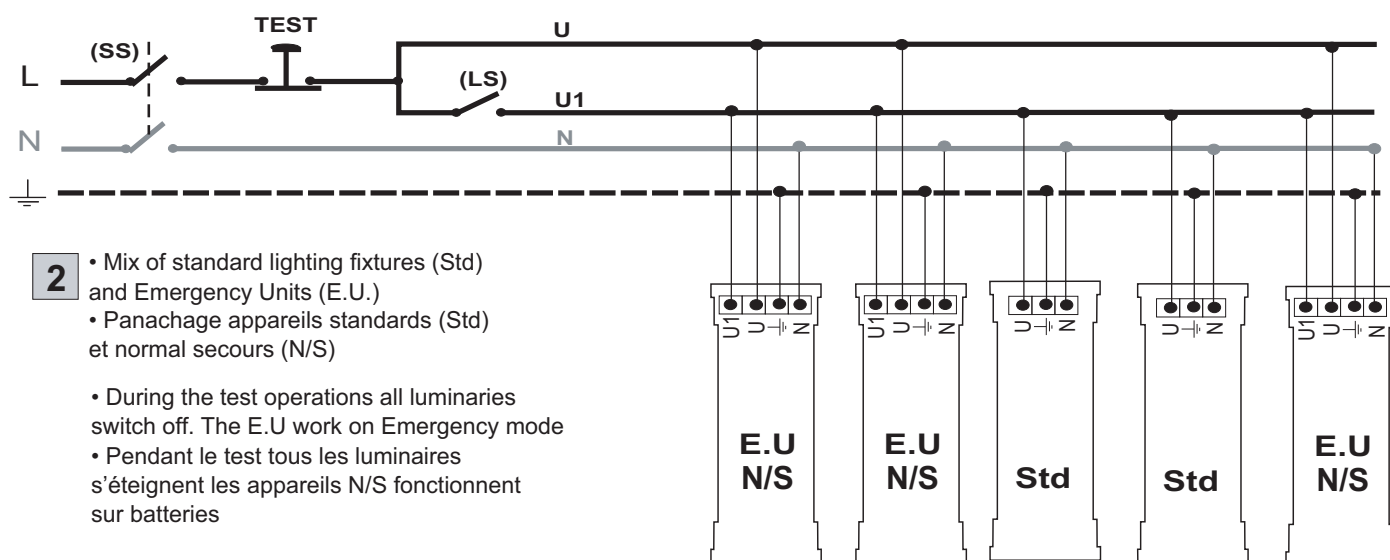
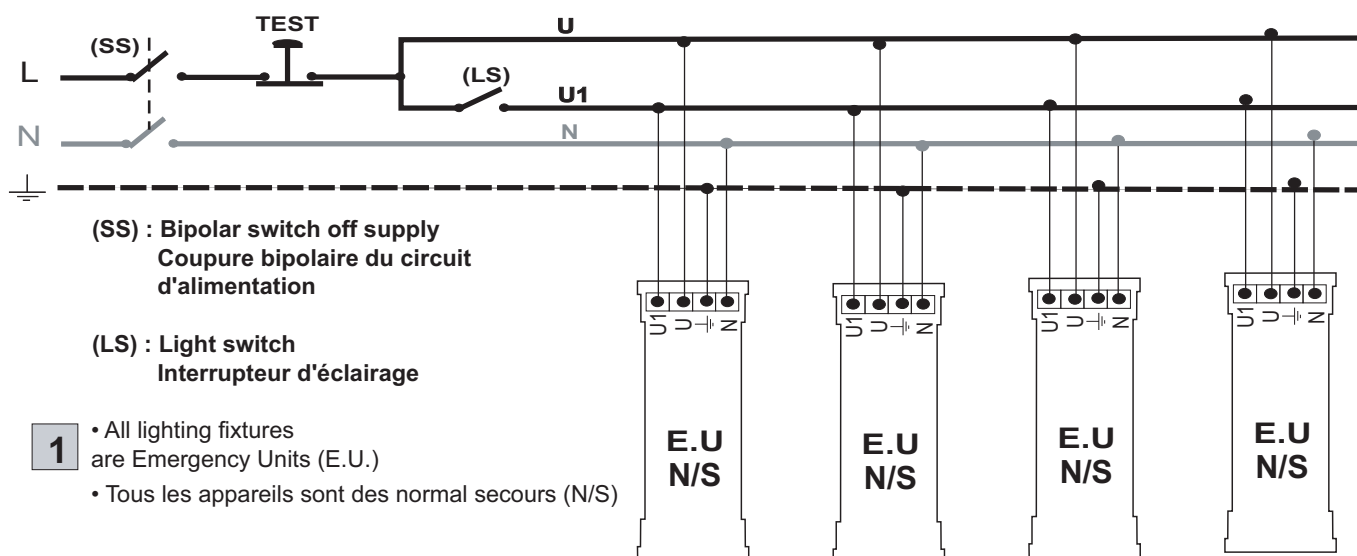
- Die geeignete IP-Schutzart des Gehäuses ist je nach Aufstellungsort zu wählen.
- Zur Aufrechterhaltung der explosionssgeschützten Eigenschaften der Betriebsmittel muss vor Inbetriebnahme überprüft werden ob alle Befestigungsschrauben des Deckels und alle Kabelverschraubungen fest angezogen sind.
- Die Profilschlüsse müssen sauber und eingefettet sein.
- Die Geräte werden mit eingefetteten Anschlußflächen geliefert. Nach dem Einbau müssen diese durch Nachfetten in ordnungsgemäßen Zustand gehalten werden. Hierzu ist ein aushärtendes Antikorrosionsfett zu verwenden.
- Planflächige Anschlüsse und Einpassungen der Schränke u. Kästen : Mehrzweckfett, Einsatztemperatur - 30 bis + 130 °C, Sorte : «ANTAR MULTI-SERVICES», «ELF MULTI», «ELF EPEXELF», «LOCTITE GR 125».
- Planflächige Anschlüsse und Einpassungen der Leuchtkörper : Silikondichtmasse, Einsatztemperatur - 40 bis + 200 °C, Sorte : «RHONE-POULENC RHODORSIL 408...»
- Gewindeanschlüsse : graphitdotiertes Mineralfett, Einsatztemperatur - 30 bis + 150 °C, Sorte : «LOCTITE GR 135», «MOLYDAL M03».
- Vor Eingriffen in dem Gerät sind die angegebenen Sicherheitsvorschriften genau zu beachten
- Nicht benutzte Öffnungen müssen unbedingt mit Verschlussstopfen verschlossen werden.
- Beim Zusammensetzen mehrerer Teile zu einem Ganzen, bei Reparaturen oder bei Umbau dürfen nur ATX-Ersatzteile verwendet werden, um den Schutzgrad aufrecht zu erhalten.
- Es sonstige Eingriffe selbst an explosionssgeschützten Gehäusen vorgenommen werden.
- Wir übernehmen keine Verantwortung für jegliche, ohne unsere ausdrückliche Zustimmung ausgeführten Arbeiten.

SCHULUNG VON ELEKTROINSTALLATEUREN

Die ATEX Produkte für explosionsgefährdete Bereiche sollen nur von entsprechend geschultem Fachpersonal installiert werden.

Ex d explosion-proof equipments GENERAL • The accessories mounted in or on the sides of the enclosures, such as: cable glands, blanking plugs, terminals, must be certified with the enclosure or must be compatible with the certification of the enclosure. CORROSION • You should make sure that the material of the chosen equipment is compatible with your industrial environment INSTALLATION - MAINTENANCE • The protection index for the enclosure must be selected with regard to the area of installation. • To ensure that material remains explosion-proof, before use of the product, check that all the cover attaching screws and cable inputs are properly tightened. • Rolling joints must be clean and lubricated. • The devices are supplied with joint planes lubricated. Once the device is installed, it is necessary to maintain it in good condition by lubrication. Use a non hardening anti-corrosive lubricant. • For plane joints and box recesses: multi-purpose grease, working temperature -30° C to + 130° C, eg. Antar multi-purpose, Elf multi, Elf epexelf, Loctite GR125. • For plane joints and the lighting fitting recesses: silicon paste, working temperature -40° C to +200° C, eg. Rhône-Poulenc, Rhodorsil 408, etc. • For threaded joints: graphite mineral grease, working temperature -30° C to -150° C.eg. Loctite GR 135, Molydal M03. • Before carrying out any work on the equipment, the cited safety instructions must be very carefully observed. • Unused cable-entries must be sealed with blanking plugs. • The CENELEC or I.E.C. certification stipulates the use of ATX elements for the composition, repair and modification of installations. • Do not drill or machine the enclosures. We can take no responsibility for operations carried out without our agreement. • When installing or changing the function of the control and signalling heads, the instructions given in the notice specific to accessories must be respected. AUTHORIZED PEOPLE ATEX approved electrical Equipment must only be installed and assembled by authorised and capable persons for that site	Material antideflagrantes Ex d GENERALIDADES • Los accesorios montados en las envolventes o en las paredes de la envoltente, como : entradas de cables, tapones, bornes, cabezas de mando, etc...deben estar certificados con el material o de un tipo certificado compatible con la certificación del material. CORROSION • Cabe asegurarse que los materiales de los aparatos son compatibles con su entorno industrial. INSTALACION - MANTENIMIENTO • El índice de protección del revestimiento se debe escoger en función del lugar de instalación. • Para conservar el carácter antideflagrante del material, asegurarse antes de la puesta en servicio que todos los tornillos de fijación y las entradas de cables estén bien cerradas. • Las juntas de unión deben estar limpias y engrasadas. • Los aparatos se suministran con las juntas engrasadas. Cuando se instala el aparato, es necesario mantenerlo en buen estado engrasándolo. Utilizar una grasa anticorrosiva y que no se endurezca. • Para las juntas planas y cilíndricas de las cajas y estuches : grasas multiservicios, temperatura de uso de -30 a + 130 °C, tipos Antar multiservicios, Elf multi, Elf epexelf, Loctite GR125. • Para las juntas planas y cilíndricas de las luminarias : pastas de silicona, temperatura de utilización de - 40 a + 200 °C, tipo Rhône-Poulenc Rhodorsil 408... • Para las juntas roscadas : grasa mineral grafitada, temperatura de uso de -30 a 150 °C, tipo Loctite GR135, Molydal M03. • Antes de cualquier intervención en los equipamientos, cabe respetar escrupulosamente las consignas de seguridad mencionadas en las cajas. • Los orificios no utilizados se deben obtener imperativamente mediante tapones de obturación. • Para cualquier composición, reparación, modificación, la certificación CENELEC o C.E.I. obtenida impone utilizar componentes ATX. • No proceder a ninguna operación de perforación ni mecanizado en las envolventes antideflagrantes. Las que se realicen, sin nuestro acuerdo formal, nos liberan de cualquier responsabilidad. • Al efectuar operaciones de instalación o de cambio de función de cabezas de mando y de señalización, es imprescindible respetar las indicaciones específicas para estos accesorios. FORMACION DE LAS PERSONAS QUE INTERVIENEN El material para atmósferas con riesgo de explosión solo debe instalarse por profesionales legalmente autorizados.
Взрывобезопасное оборудование Ex d ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ • Оборудование должно использоваться в опасных средах и местах, указанных в верхней части инструкции • Аксессуары, смонтированные в стенках корпуса, такие как: входные отверстия для кабеля, заглушки и т.д., должны быть сертифицированы для работы с оборудованием или быть совместимого с сертификацией оборудования типа. КОРРОЗИЯ • Следует убедиться, что материалы, из которых сделаны аппараты, совместимы с вашими промышленными условиями. МОНТАЖ – ОБСЛУЖИВАНИЕ • Степень защиты изоляционных материалов (IP) должна выбираться в зависимости от места установки • Для того, чтобы сохранить взрывобезопасность оборудования, убедиться перед вводом в эксплуатацию, что все крепежные винты крышки и входных отверстий для кабеля хорошо затянuty. • Завальцованные стыки должны быть чистыми и смазанными. • Приборы поставляются со смазанными плоскостями стыков. Когда аппарат будет установлен, необходимо поддерживать их в хорошем состоянии при помощи смазки. Использовать незатвердевающую антикоррозийную смазку. • Для плоскостей стыков и раструбных соединений электрических коробок и шкафов: многофункциональная смазка с рабочей температурой -30°C à +130 °C, тип Antar многофункциональная, Elf multi, Elf epexelf, Loctite GR125. • Для плоскостей стыков и раструбных соединений светильников: Силиконовая паста с рабочей температурой -40°C à +200 °C, тип Rhône-Poulenc Rhodorsil 408... Для резьбовых соединений: минеральная смазка с добавлением графита и рабочей температурой -30°C à -150 °C, тип Loctite GR135, Molydal M03 • Перед любым обслуживанием оборудования следует тщательно соблюдать упомянутые правила техники безопасности, написанные на электрических коробках. • Неиспользуемые отверстия обязательно должны быть закрыты сертифицированными заглушками. • При любой компоновке, ремонте или модификации сертификация CENELEC или C.E.I. требует использования комплектующих ATX. • Не обрабатывать и не делать никаких отверстий во взрывобезопасных изолирующих материалах; такие операции, выполненные без нашего формального согласия освобождают нас от всякой ответственности. • При операциях установки или изменения работы ручек управления и сигнализации обязательно соблюдение указаний инструкции именно для этих аксессуаров. УРОВЕНЬ ПОДГОТОВКИ ТЕХНИКОВ Оборудование для взрывоопасных сред (ATEX) должно устанавливаться только персоналом, имеющим в этой области достаточную квалификацию и компетенцию.	Equipamentos à prova de explosão Ex d INSTRUÇÕES GERAIS Os acessórios montados no interior ou nas laterais das caixas, tais como: prensa-cabos, bujões, bornes, devem ser certificados com a caixa ou devem ser compatíveis com a certificação da caixa. CORROÇÃO Deve-se assegurar que o material do equipamento selecionado é compatível com o ambiente industrial INSTALAÇÃO – MANUTENÇÃO • O grau de proteção da caixa deve ser selecionado de acordo com a área de instalação. • Para assegurar que o material mantenha-se à prova de explosão, antes da utilização do produto, verificar se todos os parafusos de fixação da tampa e passagens de cabos estão devidamente apertados. • As juntas deslizantes devem estar limpas e lubrificadas • Os equipamentos são fornecidos com as juntas planas lubrificadas. Uma vez que o equipamento é instalado, é necessário mantê-lo em boas condições, através de lubrificação. Utilize um lubrificante não endurecedor e anti-corrosivo. • Para juntas planas e juntas de encaixe das caixas: graxa multiuso, temperatura de trabalho de -30°C à + 130°C. ex.: Antar multiuso. Elf multi, Elf epexelf, Loctite GR125. • Para juntas planas e encaixe das luminárias: silicone, temperatura de trabalho de -40°C à + 200°C, ex.: Rhone-Poulenc, Rhodorsil 408, etc. • Para juntas rosqueadas: graxa grafite mineral , temperatura de trabalho -30°C à + 150. ex.: Loctite GR 135, Molydal M03. • Antes da execução de qualquer trabalho no equipamento, as instruções de segurança citadas devem ser cuidadosamente observadas. • As entradas de cabos não utilizadas devem ser seladas com bujões. • A certificação CENELEC ou I.E.C. determina a utilização de componentes da ATX para a composição, reparo e modificação de instalações. • Não perfure ou use as caixas. Não nos responsabilizamos por operações executadas sem o nosso consentimento. • Ao instalar ou alterar a função de controle e sinalização, as instruções específicas fornecidas para estes acessórios devem ser respeitadas. PESSOAL AUTORIZADO Os equipamentos elétricos aprovados pela ATEX devem ser instalados e montados somente por profissional autorizado e capacitado para aquele local.

Councils of wiring / Conseils de cablage



WARNING
IF THESE REQUIREMENTS WERE NOT RESPECTED THE GUARANTEE WOULD BE CANCELLED
ATTENTION
SI CES RECOMMANDATIONS NE SONT PAS RESPECTÉES LA GARANTIE SERA ANNULÉE